

## Table des matières

Patricia Desroches-Viallet : Avant-propos / Vorrede .....	9
--	---

### Ouverture / Auftakt

Annegret Pelz : Gehäuse – Bildspender der bewegungslosen Reise .....	21
---	----

#### PREMIÈRE PARTIE / ERSTER TEIL

### Le voyage intériorisé / Die verinnerlichte Reise

Leonhard Herrmann : Imaginierte Reise nach Griechenland. Wilhelm Heinses Insel-Utopie und ihre Funktion bei der Konstruktion einer deutschen Identität .....	33
---	----

Patricia Desroches-Viallet : Détours féériques d'un voyageur endormi: le rêve comme vecteur de construction identitaire dans le récit de L. Tieck <i>Die Freunde</i> (1797) .....	51
--	----

Jean-Pierre Chassagne : Le voyage immobile comme tentative de dépassement de la dualité de l'être et du monde dans <i>L'Autre Côté</i> d'Alfred Kubin ....	71
--	----

Jacques Lajarrige : <i>Unglaubliche Reisen</i> d'Ilse Aichinger. Le voyage immobile entre autobiographie et Histoire .....	89
--	----

## DEUXIÈME PARTIE / ZWEITER TEIL

**Le voyage parlé / Die gesprochene Reise**

Andrée Lerousseau :	
Quête du bien-aimé et affirmation de soi dans <i>Mondes (Welten)</i>	
de Gertrud Kolmar .....	109
Bettina Spoerri :	
Zersplitterte Heimat – Yusuf Yesilöz' kulturelle Textpalimpseste .....	125
Christoph Jürgensen :	
Zwischen den Sprachen, zwischen den Kulturen –	
Sprach-«Reisen» in der neueren deutschen Literatur .....	135

## TROISIÈME PARTIE / DRITTER TEIL

***Mobilis in immobile:*****le voyage sédentarisé / Die sesshaft gewordene Reise**

Danielle Laforge :	
Échec du voyage, voyage de l'échec dans la <i>Nef des Fous</i>	
de Sebastian Brant et dans le <i>Faustbuch</i> .....	153
Cécile Millot :	
Du « Bateau dans les terres » à l'« Afrique intérieure » –	
véhicules immobiles et voyages imaginaires.	
Où Volker Braun recherche l'alliance de Rimbaud	
contre l'immobilisme politique.....	169
Geoffroy Rémi :	
Wilhelm Müller, soldat immobile de la guerre d'indépendance	
du peuple grec au XIX <sup>e</sup> siècle .....	185
Hélène Roussel :	
Voyages espérés, empêchés, errances ?	
Quelles perspectives pour les exilés de langue allemande en 1939?.....	203
Sylvie Grimm-Hamen :	
Les voyageurs sédentaires de Raoul Schrott	
dans <i>Tristan da Cunha oder die Hälfte der Erde</i> .....	223

## QUATRIÈME PARTIE / VIERTER TEIL

**Le voyage médiatisé: images, textes et chansons /  
Die vermittelte Reise: Bilder, Texte und Lieder**

Florent Gabaude :	
Images de l'ailleurs et rejet du nomadisme dans les feuilles volantes du XVII <sup>e</sup> siècle germanique.....	241
Gabriela Fragoso :	
Von der Heimat aus die Ferne entdecken. Zum Geschichtsverständnis in der Kinder- und Jugendliteratur der Aufklärung am Beispiel des Pädagogen Joachim Heinrich Campe .....	257
Jean Mortier :	
<i>Mauer im Kopf / Reise im Kopf</i> . Le mur comme horizon. Les Allemands de l'Est et l'obsession du voyage .....	269
Hélène Yèche :	
Icares prussiens: deux exemples de « voyage immobile » à l'Est.....	293
Jean-Charles Margotton :	
Conclusion / Schluss .....	307